

KYOTO
GRAPHIE
international
photography festival

KYOTOGRAPHIE

京都国際写真祭2020

Press Kit

2020.9.19^{Sat} - 10.18^{Sun}

全てのプログラム内容・展覧会名・会場・スポンサーの情報は7月2日現在のもので、予告なく変更になる可能性があります。また後日追加情報を発表いたします。

All the information (program, sponsors, venues...) announced for KYOTOGRAPHIE 2020 are confirmed up to July 2nd, 2020.

More are coming soon!

目次 | Contents

KYOTOGRAPHIE 京都国際写真祭とは? | About Us

2020年のテーマ | KYOTOGRAPHIE 2020 Theme

会場 | Venue

片山真理 | Mari Katayama

ウィン・シャ | Wing Shya

福島あつし | Atsushi Fukushima

マリアン・ティーウェン | Marjan Teeuwen

外山亮介 | Ryosuke Toyama

ピエール＝エリ・ド・ピブランク | Pierre-Elie de Pibrac

オマー・ヴィクター・ディオプ | Omar Victor Diop

マリー・リエス | Marie Liesse

甲斐 扶佐義 | Kai Fusayoshi

エルサ・レイダー | Elsa Leydier

KYOTOGRAPHIE サテライト・イベント KG+ | KYOTOGRAPHIE Satellite Event KG+

DELTA/ KYOTOGRAPHIE Permanent Space

令和二年御霊会写真祭 | Goryoe Purification—— Photography Exhibition in Reiwa 2

プレス | Press

[Tokyo]

須田千尋 Chihiro Suda (CHIHIRO SUDA INC)

chihiro@chihirosuda.com

市川靖子 Yasuko Ichikawa

i@iroiroiroiro.jp

[KansaiPR]

木薮 愛 Ai Kiyabu

ai.kiyabu@kyotographie.jp

[International Press | Paris]

Catherine & Prune Philippot | International Press

Contact cathphilippot@relations-media.com

Tel. +33 (0)1 40 47 63 42

[International Press | Kyoto]

Marguerite Paget

marguerite.paget@kyotographie.jp

KYOTOGRAPHIE Office

〒602-0898

京都市上京区相国寺門前町670番地10

670-10 Shokokujimonzen-cho, Kamigyo-ku, Kyoto

602-0898 JAPAN

Tel. +81 (0)75 708 7108

http://www.kyotographie.jp

KYOTOGRAPHIE 京都国際写真祭とは？

About Us

「KYOTOGRAPHIE 京都国際写真祭」は、世界屈指の文化都市・京都を舞台に開催される、日本でも数少ない国際的な写真祭です。一千年の長きにわたって伝統を守りながら、その一方で先端文化の発信地でもあり続けてきた京都。その京都がもっとも美しいといわれる春に開催されます。日本および海外の重要作品や貴重な写真コレクションを、趣のある歴史的建造物やモダンな近現代建築の空間に展開し、ときに伝統工芸職人や最先端テクノロジーとのコラボレーションも実現するなど、京都ならではの特徴ある写真祭を目指します。

2011年の東日本大震災を受け、日本と海外の情報交換の稀薄さを私たちは目の当たりにしました。それはおのずと双方の情報を対等に受信発信する、文化的プラットフォームの必要性への確信となりました。日本はカメラやプリントの技術において世界を先導しているにもかかわらず、表現媒体としての「写真」はまだまだ評価されていません。私たちはここに着目し、「写真」の可能性を見据えるべく国際的フェスティバルをたちあげ、この世界が注目する伝統と革新の街「京都」で実現することを誓いました。これまで多くの企業や団体、個人の皆様のみならず、市、府、国のご協力もいただきました。このフェスティバルの発展は皆様のご支援なくしてはありえません。国際的とはまだまだ言い難い日本と海外を対等に繋げるべく私たちは日々試行錯誤を重ねておりますが、同時に様々な出会いも生み出されています。私たちはそこから新しい価値が生まれてくることを信じ、このフェスティバルをさらに発展させるべく邁進します。

KYOTOGRAPHIE, held in the spring in the ancient city of Kyoto, is one of the few truly international artistic events taking place in Japan. While honoring its millennium of history and tradition, Kyoto is at the same time a leading light of culture on an international scale. Valuable collections of photography and works by internationally renowned artists are exhibited in elegant, historic buildings as well as modern architectural spaces. Some shows feature the work of traditional artisans, while others highlight collaborations with the most modern technology. The exhibitions are presented outside the traditional gallery format and work in harmony with the spaces in which they reside. Our goal is to present a multifaceted photography festival that cannot be found anywhere else but Kyoto.

The 2011 Tohoku Earthquake and Tsunami was a vivid reminder of the need for solid platforms for communication and cultural exchange between Japan and the rest of the world. Japanese camera and printing technology is legendary, but Japanese photographers still have a long way to go in terms of being recognized for their use of photography as a medium of expression. KYOTOGRAPHIE seeks to explore issues that affect us all through photography while showcasing the incredible talent in Japan and the rest of the world here in Kyoto, a city of both tradition and innovation. In this effort we have benefited from the assistance of numerous corporations, organizations and individuals, as well as the city, prefectural and national governments. Without this support, KYOTOGRAPHIE would not be possible. Young people, in particular, have the potential to serve as a link between Japan and the rest of the world. While every day of preparation has been a process of trial and error, each one has brought new encounters and opportunities. We are confident this fusion of the new and the old will bring about new ways of thinking, and propel our festival to new heights.

Response to Covid-19

With KYOTOGRAPHIE's opening rescheduled in September we are excited to celebrate and share with you our rearranged program and operations. To present KYOTOGRAPHIE in the new health and economic climate created by Covid-19 we have made a commitment to your safety and entertainment. Our commitment includes rearranging our venues and exhibition design, along with the implementation of new health protocols specific to each venue and event, and visitor encounters that allow for social distancing while providing an authentic KYOTOGRAPHIE experience.

To coincide with the new style of KYOTOGRAPHIE we have changed our carbon footprint in numerous ways. We have limited printed materials and are offering a new style of catalogue. We have also reduced our festivities, including the cancelation of the International Portfolio Review and paring back public and official events. Acting more locally we welcome more of the community and forge new bonds and maintain important relationships. Our approach will allow us to focus our available resources in strengthening our commitment to emerging and mid-career artists. By adapting KYOTOGRAPHIE to suit our society we are able to create new discoveries and opportunity, and with our new KYOTOGRAPHIE permanent space, DELTA we can develop diverse ideas.

2020年のテーマ KYOTOGRAPHIE 2020 Theme

VISION

今、世界中で近視の人口が増加している。知っての通り、近視とは近くは見えるが遠くは見えにくい症状のことを言う。

それは皮肉にも、目先の利益を優先し、犠牲を置き去りにしながらひたすら経済発展を目指した結果、社会を分断し自然環境を瀕死の状態にしてしまったこの世界の実状と酷似しているのではないだろうか。

そして今、ウィルスという目に見えない恐怖が世界中を席卷し、グローバルな時代に自国だけでは対処できず、世界が団結しなければ解決できない切迫した問題に直面している。

「VISION」は目に見えるものだけでなく、想像して見るものも意味する。世界は、この異例の2020年にいったいどんな未来の「VISION」を見るのだろうか。

KYOTOGRAPHIE 2020では、多様な視点によって作られたさまざまな「VISION」を集めた。世界を変えるには、まず自分たちの「VISION」を変えなければならない。個人の「意識」の集合体こそがこの世界なのだから。

一人一人が世界の問題を「他人ごと」でなく「自分ごと」として考えることができたとき、世界は必ず変わる。

Let's share our VISION!

Around the world, more and more of the population is suffering from nearsightedness.

The result of making profit and indulging in self-interest at any cost has made our society and environment crumble.

We face now an invisible terror, a virus sweeping across the world eroding our systems and securities. Acting alone is no longer an option, we must abandon our myopic governments and attitudes to band together to create a new paradigm.

The word “VISION” refers our physical functional vision, but also the mind's eye.

In these unprecedented times, what kind of future does the world see?

For KYOTOGRAPHIE 2020, “VISION” gathers diverse perspectives. In order to change the world, we must first change our “VISION” of it. After all, the world is created by our collective consciousness.

Once we can perceive the world's problems as a cumulative effect of generations of mismanagement and avoidance, assuming responsibility for our past, and future actions as a species we can change the world.

Let's share our VISION!

会場 Venue



片山真理 | Mari Katayama
嶋臺(しまだい)ギャラリー | SHIMADAI GALLERY KYOTO



ウィン・シャ | Wing Shya
菅田屋源兵衛 竹院の間 | Kondaya Genbei Chikuin-no-Ma



福島あつし | Atsushi Fukushima
マリアン・ティーウェン
伊藤佑 町家 | Itoyu Machiya



5. 外山亮介 | Ryosuke Toyama
両足院(建仁寺山内) | Ryosokuin Temple (Kennin-ji Temple)



ピエール=エリド・ピブラック
Pierre-Elie de Pibrac
京都府庁旧本館 旧議場 | Main Office, Former Main Building of the Kyoto Prefectural Office



オマー・ヴィクター・ディオプ | Omar Victor Diop
a. Diaspora
京都府庁旧本館 旧議場 | Former Assembly Room, Former Main Building of the Kyoto Prefectural Office



オマー・ヴィクター・ディオプ | Omar Victor Diop
b. MASU MASU MASUGATA
出町櫛形商店街 | Demachi Masugata Shopping Arcade



甲斐 扶佐義
a.b.c. 鴨川逍遥 | Kamo River Wandering
出町界隈 | Demachi Neighborhood



DELTA / KYOTOGRAPHIE Permanent Space

KYOTOGRAPHIE 2020 PROGRAMS

2020.9.19^{Sat} – 10.18^{Sun}

片山真理 | Mari Katayama

home again

嶋臺（しまだい）ギャラリー
SHIMADAI GALLERY KYOTO

ウィン・シャ | Wing Shya

一光諸影 | One Light, Different Reflections

presented by BMW

誉田屋源兵衛 竹院の間

Kondaya Genbei Chikuin-no-Ma

福島あつし | Atsushi Fukushima

弁当 is Ready | Bento is Ready

伊藤佑 町家 | Itoyu Machiya

マリアン・ティーウェン

Marjan Teeuwen

Kyoto Destroyed House and Destroyed House

with the patronage of Mondriaan Fund

伊藤佑 町家 | Itoyu Machiya

外山亮介 | Ryosuke Toyama

導光 | LEADING LIGHT

presented by Kiwakoto

両足院（建仁寺山内）

Ryosokuin Temple (Kennin-ji Temple)

ピエール＝エリィ・ド・ピブラック

Pierre-Elie de Pibrac

In Situ

presented by CHANEL NEXUS HALL

京都府庁旧本館 正庁

共催：京都府

Main Office, Former Main Building of the Kyoto Prefectural
Office

Co-organizer: Kyoto Prefecture

オマー・ヴィクター・ディオプ

Omar Victor Diop

a. Diaspora

supported by agnès b.

京都府庁旧本館 旧議場

共催：京都府

Former Assembly Room, Former Main Building of the Kyoto
Prefectural Office

Co-organizer: Kyoto Prefecture

b. MASU MASU MASUGATA

出町枳形商店街

Demachi Masugata Shopping Arcade

マリー・リエス

二つの世界を繋ぐ橋の物語 | Story of a Bridge between Two Worlds

supported by L'OCCITANE

with the patronage of JANPIA

アトリエみつしま Sawa-Tadori | Atelier Mitsushima Sawa-Tadori

甲斐 扶佐義

a.b.c. 鴨川逍遙 | Kamo River Wandering

(会期：9/10-10/31 period: 9/10-10/31)

a. 河合橋東詰歩道 | Sidewalk on the east end of Kawai-bashi Bridge

b. タネ源 | Tanegen

c. 青龍妙音弁財天 | Seiryu Myoon Benzaiten

d. 美女 100 人 | 100 Beauties

d. 京都駅ビル空中径路 | Kyoto Station Building Sky Way

エルサ・レイダー | Elsa Leydier

presented by Ruinart

* 会場は後日発表 Venue will be announced soon.

[お知らせ]

先日発表した植田正治展、「Post Fukushima — A conversation between Atsunobu Katagiri and Kazuma Obara (片桐功敦／小原一真)」展、マイムーナ・ゲレシ展は、2021 年のメインプログラムへと変更する予定です。

アルフレッド・ジャー展は諸般の都合により開催を見送ることとなりました。

[Note]

"Post Fukushima — A conversation between Atsunobu Katagiri and Kazuma Obara", Maimouna Guerresi exhibition, and Shoji Ueda exhibition are postponed until 2021.

Alfredo Jaar's exhibition has been withdrawn.

片山真理 | Mari Katayama

home again

curated by
サイモン・ベーカー | Simon Baker

嶋臺(しまだい)ギャラリー

SHIMADAI GALLERY KYOTO



in the water, 2019 © Mari Katayama Courtesy of rin art association



25 days in tatsumachi studio / 鈴木薬局 眼鏡部 Suzuki Pharmacy Optometry #002, 2015 © Mari Katayama Courtesy of rin art association



bystander #016, 2016 © Mari Katayama Courtesy of rin art association

1987年、埼玉県生まれ、群馬県育ち。2012年東京藝術大学大学院美術研究科先端芸術表現専攻修士課程修了。

先天性の四肢疾患により9歳の時に両足を切断。身体を模った手縫いのオブジェや立体作品、装飾を施した義足を使用しセルフポートレート作品を制作。

自身の輪郭をなぞれば、他者に続き、小さな暮らしから社会、世界へ、糸と針はパッチワークのように様々な境界線を縫い繋げていく。

作品制作の他に「ハイヒールプロジェクト」として特注の義足用ハイヒールを装着し歌手、モデル、講演など多岐に渡り活動している。

2005年に群馬青年ビエンナーレ奨励賞を受賞。多数の個展を開催し、あいちトリエンナーレ2013、六本木クロッシング2016、ヴェネチア・ビエンナーレ2019国際企画展などさまざまな国内外のグループ展に参加。

Born in Saitama in 1987 and raised in Gunma, Japan. Graduated Tokyo University of the Arts after obtaining MFA in 2012. Suffering from congenital tibial hemimelia, Katayama had both legs amputated at age of 9. Since then, she has created numerous self-portrait photography together with embroidered objects and decorated prosthesis, using her own body as a living sculpture. Her belief is that tracing herself connects with other people and her everyday life can be also connected with the society and the world, just like the patchwork made with threads and a needle by stitching borders. In addition to her art creation, Katayama leads “High heel project” in which she wore customized high-heeled shoes specially made for prosthesis to perform on stage as a singer, model, or keynote speaker.

Awarded Encouragement Prize, Gunma Biennale for Young Artists 2005. In addition to numerous solo shows, she has participated in the Aichi Biennale 2013, Roppongi Crossing 2016, Venice Biennale 2019 and many other group exhibitions both in Japan and abroad.

ウィン・シャ | Wing Shya

一光諸影 | One Light, Different Reflections

curated by
カレン・スミス | Karen Smith

presented by BMW

菅田屋源兵衛 竹院の間 | Kondaya Genbei Chikuin-no-Ma



In the mood for love, 2000. Courtesy of Wing Shya.



In the mood for love, 2000. Courtesy of Wing Shya.



RUN RUN KIDS, 1997. Courtesy of Wing Shya.

1964年香港生まれ。カナダのエミリー・カー美術大学で美術を学んだのち香港に戻り、デザインスタジオ「Shya-la-la Workshop」を創設、数々の賞を受賞する。1997年、映画「ブエノスアイレス」にて、映画監督であるウォン・カーウアイより専属フォトグラファー兼グラフィックデザイナーとして指名される。その後、映画「花様年華」「愛の神、エロス」「2046」と、コラボレーションが続いた。

映画監督としても名を馳せているシャは、カレン・モク、ジャッキー・チュン、ヴァネッサ・メイなどのミュージシャンらとミュージックビデオでのコラボレーションを経て、2010年春、大ヒット映画「ホット・サマー・デイズ」で監督デビューを果たす。2011年秋に続編「ハッピーイヤーズ・イブ」を公開。また、2006年には美術に立ち返り、森アーツセンターギャラリーで個展「ウィン・シャ エキシビション」を開催した。その後ニューヨーク、イタリア、香港などで個展を開催。また、i-D(イギリス)やNuméro(フランス)など、世界各国の名だたるファッション誌やルイ・ヴィトン、マルタン・マルジェラなどのブランドのヴィジュアルも手がけている。

Born 1964 in Hong Kong, Shya returned to Hong Kong following fine art studies at Emily Carr Institute in Canada to found the design studio Shya-la-la Workshop. Appointed exclusive photographer and graphic designer for Wong Kar-Wai's *Happy Together* in 1997, he then continued his collaboration with Wong on *In the Mood for Love*, *Eros* and *2046*. Now a director in his own right, Shya began making music videos for artists Karen Mok, Jacky Cheung and Vanessa Mae. In spring 2010, Shya debuted his film *Hot Summer Days* and the sequel *Love in Space* in autumn 2011.

In 2006, he also had a solo show at the Mori Arts Center Gallery, followed by solo shows in New York, Italy and Hong Kong. Meanwhile, he continues to do photo shoots for fashion magazines *i-D* and *Numéro* as well as brand visuals for Louis Vuitton and Maison Margiela.

福島あつし | Atsushi Fukushima

弁当 is Ready | Bento is Ready

KG+ Select 2019 Award Winner

伊藤佑 町家 | Itoyu Machiya

curated by
パスカル・ボース | Pascal Beausse



© Atsushi Fukushima



© Atsushi Fukushima



© Atsushi Fukushima

1981年神奈川県生まれ、神奈川を拠点に活動。

「弁当 is Ready.」でKG+ SELECT 2019 グランプリを受賞。

福島は高齢者専用の弁当屋の配達員をしている。その配達先にカメラを持ち込むことで、「生と死」「高齢化社会」といったテーマを浮かび上がらせる。作家は老人たちを撮影するときのことを「僕は自分の網膜にその（老人の）眼が焼きついてしまいそうになるのが、ただただ怖かった。30分の1秒というあまりにも呆気ないシャッタースピードで、とにかくフィルムに閉じ込めて楽になりたいかった」と語る。そうして撮影されたこれらの写真は「撮った」のでも、「撮らされた」のでもないのだという。そこには私たちが普段見ることも想像することもない生活が、動かし難い事実として「ある」ということが突きつけられている。

Born in 1981, Kanagawa, Japan. In 2004, He graduated from Osaka University of the Arts of Photography department. In 2006, he completed Tokyo College of Photography Graduate course. Major group exhibitions include “EXHIBITION OF RAIEC SATELLITE TOKYO 2014” (3331 Arts Chiyoda, Tokyo 2015), “Mt.Rokko International Photography Festival 2015 ARTIST in RESIDENCE” (Kobe 819 Gallery, Kobe 2015). Based in Kanagawa.

Fukushima works as a delivery man in a company delivering lunch boxes to senior citizens. By bringing his camera into this occupational setting he explores themes surrounding an aging society, along with matters of life and death. Fukushima says, “It is actually horrifying to me to stare into the eyes of the elderly. Photography serves as a way to release from me from fear.” Through this series, Fukushima faces scenarios not ordinarily faced in our daily lives, through his images we are forced to confront a different state of existence and some undeniable truths about fate.

マリアン・ティーウェン | Marjan Teeuwen

Destroyed House

Photo Exhibition

with the patronage of Mondriaan Fund

The work of Marjan Teeuwen is represented by: Bruce Silverstein New York

伊藤佑 町家 | Itoyu Machiya



Destroyed House Op Noord 5, 2014



Destroyed House Krasnoyarsk 1, 2010



Destroyed House Op Noord 2, 2014

「Destroyed House(破壊された家)」というタイトルにまさにふさわしく、オランダ人アーティストであるマリアン・ティーウェンは、世界中のさまざまな都市で廃墟と化した建物の破片を緻密に収集し、その建物の残骸を再生したインスタレーションを発表する。この暫定的かつ強烈な作品は元の建物が位置するコミュニティの周囲に暫定的に配置されているが、最終的にはティーウェンが大判カメラで作品として収めることで後世に残されることとなる。彼女の作品は、秩序や機能が併せ持つ建設性と破壊力との危ういバランスを暗示しているかのようだ。

True to the series title Destroyed House, Dutch artist-curator Teeuwen creates temporary installations from the skeletal remnants of abandoned buildings the world over, preserving for posterity the tentative existence of those communities who originally inhabited them in the form of large-format camera images. Her works hint at the tenuous balance between constructive order and function and brute destruction.

マリアン・ティーウェン | Marjan Teeuwen

Kyoto Destroyed House

Installation

with the patronage of Mondriaan Fund

The work of Marjan Teeuwen is represented by: Bruce Silverstein New York

伊藤佑 町家 | Itoyu Machiya

KYOTOGRAPHIE2020では過去のインスタレーション作品の写真展示に加え、近年取り壊しが進められている伝統的木造家屋「京町家」を再生するプロジェクトの計画を発表する。

For KYOTOGRAPHIE 2020, she will unveil a renovation project for a traditional Kyo machiya house, which highlights the great loss of the machiya via unprecedented demolition.



Destroyed House Kyoto 1, 2020



Destroyed House Kyoto 7, 2020

外山亮介 | Ryosuke Toyama

導光 | LEADING LIGHT

presented by Kiwakoto

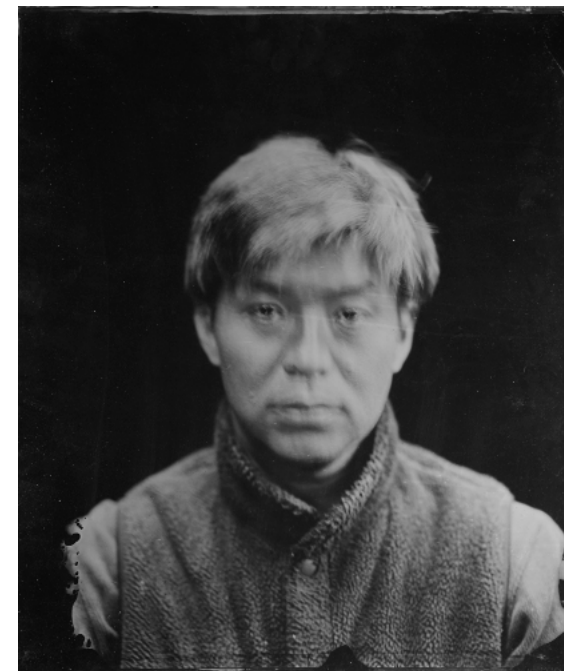
両足院(建仁寺山内)
Ryosokuin Temple (Kennin-ji Temple)



まるごと美術館 妙覚寺《工芸 / 共生 / 光景》展 2019年 © 外山亮介
Kyoto Marugoto Museum Myokaku-ji Temple "CRAFTS /
SYMBIOSIS / LIGHT" 2019 © Ryosuke Toyama



《芽》 2018 © 外山亮介
"SPROUT" 2018 © Ryosuke Toyama



《芽》 2018 © 外山亮介
"SPROUT" 2018 © Ryosuke Toyama

1980 年東京生まれ。中央大学商学部卒。TVCM 制作会社勤務後、以前から使っていたカメラを手に、中南米を巡る旅に出る。帰国後、鹿児島から北海道まで桜前線を追いかけてながら、もっと写真を知りたいと思うようになり、スタジオに勤務。暗闇の中での作られた光を相手にしているうちに、目の前にある、ありのままの光に魅力を感じ始める。スタジオ退社後、NGO のカメラアシスタントとして6ヶ国を訪問し、ボランティア活動を支援。同時に、フリーのアシスタントをしながら写真活動開始。

「職人たちをアンブロタイプ(ガラス湿板写真)で撮影していった。アンブロタイプとは、フレデリック・スコット・アーチャーが1851年に発明した、写真黎明期の写真術。ガラス板にコロディオンを塗布し、硝酸銀溶液で感光化させ、その薬品が湿っている間にカメラに装填し、撮影、現像をする。光が当たった銀だけが灰白色になり、ガラスの後ろに黒い布などを敷くとポジ像として見ることができる。1871年にゼラチンシルバー乾板が発明され、ネガの長期保存が出来るようになると、量産するメーカーが現れ、アンブロタイプは衰退していった。アンブロタイプは写真の工業化が進む以前の写真術。手作業でモノを作る職人たちを撮影するのに、この手法が適していると感じた。また、撮影時の光と時間そのものがガラスの上に直接存在している。これは、絵画、彫刻など、他の表現にない、写真の強みである。」

Toyama was born in 1980 and has a generational family background in the kimono dyeing industry. In his 20's, he photographed 20 young artisans. Ten years later, he revisited these artisans and photographed them again. They were photographed using a homemade camera with "ambrotype (wet glass plate)" technique, which first appeared in 1851 during the early years of photography. When the photo is taken, light and time are fixed directly onto the surface of the life-sized glass plate. Toyama explains that this photographic technique which predates industrialization "felt well-suited to capturing the emotion of artisans who make things by hand", resulting in finished works with a unique quality and concept of time.

ピエール＝エリィ・ド・ピブラック | Pierre-Elie de Pibrac

In Situ

presented by CHANEL NEXUS HALL

京都府庁旧本館 正庁 | Main Office, Former Main Building of the Kyoto Prefectural Office

curated by
インディア・ダルガルカー | India Dhargalkar



© Pierre-Elie de Pibrac / Agence Vu'



© Pierre-Elie de Pibrac / Agence Vu'



© Pierre-Elie de Pibrac / Agence Vu'

1983年パリ生まれ。祖父は写真家のポール・デ・コードン。

2007年、最初の写真ルポルタージュをキューバとミャンマーで制作。2009年に名門ビジネススクールを卒業後、写真の道に本格的に進む。2010年、ニューヨークに渡ったピエール＝エリィは、初の大型プロジェクト「American Showcase」を、2012年には「Real Life Super Heroes」を制作。2013年から2015年にかけて、パリ・オペラ座のバレエダンサーたちの姿を追い、シリーズ三部作からなる「In Situ—Behind the scenes of the Paris Opera (現場—パリ・オペラ座の舞台裏)」を制作。2014年にClémentine de la Ferrièreから本シリーズの写真集が出版され、フランスをはじめ世界の様々なギャラリーや、アートフェアで展示された。2016年にはキューバに滞在し、製糖業に生きるアズカレロスと呼ばれる人々の生活を撮影したプロジェクト「Desmemoria (忘却)」を実現し、2019年10月にEditions Xavier Barralより写真集が出版された。

主な受賞歴に、ヤン・アルテュス＝ベルトラン写真展(2008)、ルヴァロワ賞—国際若手写真作品部門(2018)、ヴィンタートゥール写真美術館ヨーロッパ最高新人賞(2019)など。

The grandson of the photographer Paul de Cordon, Pierre-Elie de Pibrac was born in Paris in 1983. He began to work in reportage in 2007, photographing in Cuba and Myanmar.

After graduating from a prestigious business school in 2009, he devoted himself to photography. Moving to New York in 2010, Pierre-Elie produced his first major project, *American Showcase* and then in 2012 *Real Life Super Heroes*. He followed the ballet dancers of the Paris Opera for the 2013–2014 season and the 2014–2015 season to produce the three-part series, *In Situ—Behind the Scenes of the Paris Opera* which was published by Clémentine de la Ferrière (2014) and exhibited in the galleries, fairs and festivals in various countries. He spent 8 months from 2016 living in Cuba where he produced the *Desmemoria* series featuring the Azucareros people who work in the sugar industry. This was published in October 2019 by Editions Xavier Barral. His main awards include: Yann Arthus-Bertrand Contest (2008), Prix Levallois for Young International Photographic Creation, (2018), Winterthur Fotomuseum Best European Emerging Talent, (2019). etc.

オマー・ヴィクター・ディオプ Omar Victor Diop



© Omar Victor Diop, Courtesy of Magnin-A Gallery.

1980年セネガルの首都ダカール生まれ。活動当初より、オマーは現代のアフリカ社会とライフスタイルの多様性を本質的に捉える手段として、写真とデザインに特化していた。2011年にマリのバマコで開催されたバマコ写真ビエンナーレ(アフリカ)のパン・アフリカン展で取り上げられ、自身初のコンセプチュアルプロジェクトである「Fashion 2112, le Futur du Beau」の成功により、2012年、彼は写真に表現の主軸を置くようになった。現在ダカール在住。美術、ファッション写真、広告写真など幅広い分野で活動し、自らの写真を衣装デザイン、スタイリング、創造的な執筆などの他の芸術形態と融合する表現を得意とする。KYOTOGRAPHIE2020では、京都の鴨川デルタからほど近い「出町櫛形商店街」で働く人々をポートレートに収め大きくプリントをし、アーケードにその作品を吊るす展示のほか、アフリカを飛び出し活躍の幅を海外に広げるアフリカ出身の偉人らに扮したセルフポートレートのシリーズ「Diaspora」も展示する。

"Diaspora" supported by agnès b. Co-organizer: Kyoto Prefecture
京都府庁旧本館 旧議場 | Former Assembly Room, Former Main Building of the Kyoto Prefectural Office



© Omar Victor Diop, Courtesy of Magnin-A Gallery.



© Omar Victor Diop, Courtesy of Magnin-A Gallery.

Identity and discovery—at both the collective and personal levels—are themes in the forefront of Omar Victor Diop's Project Diaspora. A journey through time, the photographic series delves into and exposes less spoken narratives of the role of Africans out of Africa.

With this body of work, Diop challenges us to rethink our own ideas of history and gives answer to his ongoing, internal dialogue of who he is as artist and person.

Starting his research during a four month residency in Málaga, Spain, where he was immersed in the reality of being a stranger, Diop has focused this first installment on Europe during the 15th through 19th centuries. Inspired by the many baroque artworks created during this time, he considers this period as an awakening of an intense (and previously nonexistent) era of interaction between Africa and the rest of the world. Using portraits of notable Africans in European history as his inspiration, Diop pits their life-journeys and legacies with those of his own, and further defining his intrigue of the singular destinies of travellers and those in alien environments.

Choosing, for the first time, to use himself as object in his artwork, he has delved into the realities of being both narrator and character, forcing him to face his insecurities head on, and uses references to sport, football in particular, to show the duality of living a life of glory and recognition, while facing the challenges of being "other".

Paradoxes he finds are shared between modern day footballers in Europe and the men of the original portraits depicted in his self-portraits. With plans to widen Project Diaspora's scope to Asia, the Americas and Middle East, Diop hopes his project lends to the current debates, accusations and impacts of migration and immigration, and reshapes thoughts on the histories of Africans discovering the world.

Text by Raquel Wilson, Cultural Curator (Quotation from Omar's website)

オマー・ヴィクター・ディオプ Omar Victor Diop

"MASU MASU MASUGATA" 出町櫛形商店街 | Demachi Masugata Shopping Arcade



[All images] © Omar Victor Diop / Courtesy of KYOTOGRAPHIE

Omar Victor Diop was involved in a one month residency in Kyoto to produce work for KYOTOGRAPHIE in 2020. This project took place in the Demachi shotengai arcade where the new KYOTOGRAPHIE permanent space is located. As a launch project the festival and Diop wanted to highlight the vast contribution of this iconic area to the Kyoto's social fabric.

Diop immersed himself, creating a studio in the arcade where he interacted and became part of the local community. During these interactions he photographed the shopkeepers and personalities of this area. In a true collaborative project these images will be shown in the market space where the subjects live and work.

マリー・リエス | Marie Liesse

二つの世界を繋ぐ橋の物語 | Story of a Bridge between Two Worlds

supported by L'OCCITANE

アトリエみつしま Sawa-Tadori | Atelier Mitsushima Sawa-Tadori

curated by
天田万里奈 | Marina Amada



In front of the sun-filled window of Louis Braille's music hall, Sallé is standing behind an elegant grand piano. National Institute for Blind Youth. Paris. France. 2013 © Marie Liesse



Musée Rodin. With both hands, Louis studies the hollows and protrusions of the sculpture shaped by the hands of Rodin. Musée Rodin. Paris. France. 2013 © Marie Liesse



Louis and Joseph are waiting for the train on the subway platform. With radiant faces, they are happy to have chosen the metro as a scenery for the picture. Métro Vaneau. Paris France. 2013 © Marie Liesse

フランスの写真家マリー・リエスの写真集『A Letter to Jean-Lin (ジャン＝ランへの手紙)』は、文章を手がけたアルノー・ド・ラ・ビヤリーが中学生の頃に出会った盲目の少年、ジャン＝ラン・パットとの友情から生まれた。

ジャン＝ランは、小児癌が原因で彼が1歳の頃に視力を失い、ある意味違う世界に住んでいるとも言えるアルノーとは、初めてのタバコを隠れて吸ったり、悪ふざけをしたり、哲学的なことを語りあったりしながら友情を育み、その後成人してからジャン＝ランの癌が再発するまでその友情は続いた。

視覚以外の感覚で世界を共有することで育まれた彼らの友情をなぞるべく、マリー・リエスはジャン＝ランがかつて通ったフランス国立盲学校の生徒を被写体にしたポートレート作品を制作、点字と活字とを組み合わせたテキストとともに写真集を刊行した。

KYOTOGRAPHIE 2020ではエンボス作家とコラボレーションしたエンボス写真とともに作品を発表する。

French photographer Marie Liesse's photobook *Lettre à Jean-Lin* takes its inspiration from a text by Arnaud de La Bouillierie about his middle school friendship with a boy named Jean-Lin Patte who lost his sight at age one due to infantile cancer: although virtually living in different worlds, the two of them shared experiences—smoking in secret, playing pranks—and remained close until the cancer resurfaced in adulthood. In attempting to trace this intimacy outside the realm of vision, Liesse did portraits of students at the French National Institute for Blind Youth (INJA) and published them together with texts in print and braille.

In KYOTOGRAPHIE 2020, she will exhibit embossed images created in collaboration with an embossing artisan.

甲斐 扶佐義 | Kai Fusayoshi

鴨川逍遙 | Kamo River Wandering

河合橋東詰歩道／タネ源／青龍妙音弁財天

Sidewalk on the east end of Kawai-bashi Bridge / Tanegen / Seiryu Myoon Benzaiten



甲斐 扶佐義《春、到来。『京の昼寝』激増》1996

Kai Fusayoshi, Spring's come and the riverside napping population grows. 1996



甲斐 扶佐義《傘投げ遊び》1978

Kai Fusayoshi, Throwing umbrellas. 1978



甲斐 扶佐義《青空写真展の中に自分の姿を探す警察官》1978

Kai Fusayoshi, One of my "Are you in these photos?" exhibition. 1978

写真家・著述家、BAR八文字屋経営。1949年大分市生。11歳で写真を撮り始める。1968年同志社大学政治学科中退。

京都の市井の風景を50年来撮り続け、精力的に活動が続けている。甲斐が映す子供、老人、路地は京都の生活とその変遷をありありと浮かび上がらせ、近年評価が高まっている。また女性のポートレートにも定評があり、「美女」をテーマに撮り続けた写真集を14冊刊行している。

1972年伝説の喫茶「ほんやら洞」開店に貢献。1977年写真集『京都出町』出版。1978年米国会バーグリーン大学で写真展。1985年「BAR八文字屋」開店、京都の文化人らが集う。

90年代から約十年京都新聞紙上でフォト&エッセイを連載。2001年より連続的に欧米各地で招待個展開催。写真集は40冊以上出版。京都美術文化賞受賞、パリ・ボザール展ジャン・ラリヴィエール賞受賞。主な写真集『路地裏の京都』『Beautiful Women in Kyoto』『京都の子どもたち』『京都猫町ブルース』等。

Photographer, writer, proprietor of Bar Hachimonjiya, born 1949 in Oita. Began taking photos at age eleven. Withdrawing from Politic studies at Doshisha University in 1968, Kai has been actively photographing city life in Kyoto for fifty years. His acclaimed images of “everything Kyoto”—children, old people, roji alleys, changing lifestyles and cityscapes—find complement in his on-going portrait series of local beauties, now up to 14 volumes.

From 1972, Kai devoted himself to making the coffeehouse Honyarado a Kyoto landmark, and in 1977 published his first photobook *Kyoto Demachi* about the neighbourhood. In 1978, he held a solo show at Evergreen State College in Olympia, Washington, and in 1985 he opened Bar Hachimonjiya, which soon became a hangout for regulars on the Kyoto cultural scene. Since the 1990s, he has contributed regular columns to the Kyoto Shimbun newspaper, and among his over 40 publications are the photobooks *Alleys of Kyoto*, *Beautiful Women in Kyoto*, *Children of Kyoto* and *Kyoto Neko Machi Blues*. Kai is a recipient of the 2009 Kyoto Art and Culture Award and the Société des Beaux-Arts 2014 Jean Larivière Prix.

エルサ・レイダー

Elsa Leydier

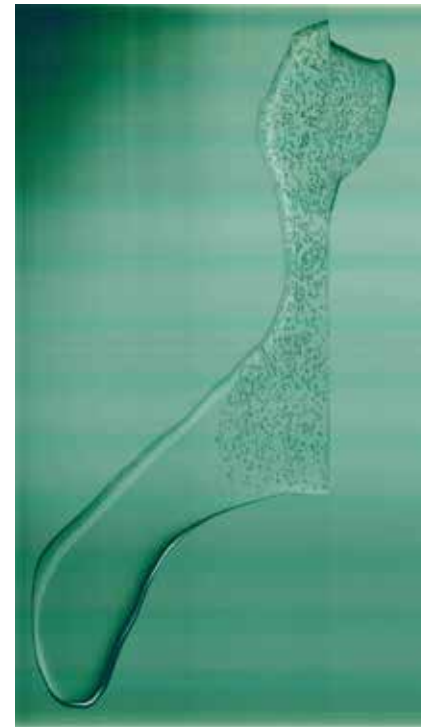
WINNER OF THE 2019 MAISON RUINART PHOTOGRAPHY PRIZE

presented by Ruinart

* 会場は後日発表 Venue will be announced soon.



Elsa Leydier
Untitled rayogram (two bottles),
Heatwave series, September 2019



Elsa Leydier, Heatwave series, September 2019



Elsa Leydier, Heatwave series, September 2019

1729年創業のメゾン ルイナールは、世界最古のシャンパーニュ メゾンとして知られる。KYOTOGRAPHIE2020では、世界最大の写真フェア「PARIS PHOTO」が新進作家に贈る「Curiosa sector」の受賞作家の中からメゾン ルイナールアワード2019が授与されたエルサ・レイダーの作品を発表する。

1988年生まれ、フランス出身リオデジャネイロ在住のレイダーは、2019年9月のブドウ収穫時期にシャンパーニュ地方ランスにあるルイナール社を訪れ、彼女の芸術的なヴィジョンをもって、ブドウと共に働く人々と自然の関係性を捉え、作品を制作した。

記録的な熱波の中、レイダーはレイヨグラフ(カメラを使用せずに、印画紙の上に物体を置き光を焼き付ける)のような「伝統的」な手法と、光を実験的に捉える手法を織り交ぜ、作品を生み出していった。光を用いたこの12点の写真作品は、人々と自然との本質的な関係性を一変させた気候変動の問題に一石を投じている。

The Maison Ruinart prize has been awarded to one of the artists from the Curiosa sector of Paris Photo: Elsa Leydier, a French photographer born in 1988 who lives in Rio de Janeiro.

Invited to join the harvest in Champagne during September 2019, Elsa Leydier delivers her artistic vision of the connection between nature and the people who work with the vines. In Heatwave, Elsa blends “conventional” photographs with experimental ways of capturing light, such as rayograms, which are made by filtering rays of light.

Through this work, composed of 12 photos and using light, Elsa wanted to raise the issue of climate change that is transforming the intrinsic connection between people and nature.

※本展示は御霊神社の祭礼となります。Exhibition part of Goryo Shrine festival.

令和二年御霊会写真祭

主催 / 会場: 御霊神社 写真奉納: ルシール・レイボーズ

Goryoe Purification Festival in Reiwa 2 - Photography by Lucille Reyboz

Organizer / Venue: Goryo Shrine(Kami Goryo Shrine)



令和2年御霊祭 Goryosai in Reiwa 2 © 2020 Lucille Reyboz - Goryo Shrine



令和2年御霊祭 Goryosai in Reiwa 2 © 2020 Lucille Reyboz - Goryo Shrine



令和2年御霊祭 Goryosai in Reiwa 2 © 2020 Lucille Reyboz - Goryo Shrine

KYOTOGRAPHIEの氏神である御霊神社により、境内絵馬所においてルシール・レイボーズ (KYOTOGRAPHIE共同創設者・共同ディレクター)の写真が奉納展示されます。御霊神社では毎年5月に御霊祭が盛大に行われています。863年に史上初めて行われた御霊会がこの祭礼の起源です。御霊会とは、当時流行した疫病を鎮めるために行われた祭礼です。御霊とは、無実の罪により流罪となり非業の死を遂げた高貴な人々のことです。古来より疫病は都の外からやって来ると信じられており、御霊が都に帰って来たことにより疫病が引き起こされると当時の人々は考えました。御霊を丁重にお祀りし歌舞音曲で楽しませ、ご馳走でもてなし和ませることによって疫病を鎮めようとしてきました。以後平安時代を通じて天変地異や疫病が流行するとたびたび御霊会が行われました。ちなみに869年に行われた祇園御霊会は日本三大祭の祇園祭の起源です。本年5月に予定していた御霊祭はコロナウイルス感染症拡大のため変更を余儀なくされ、神輿などの渡御行列を取りやめ、本殿での神事と、行列で訪れる予定だった道筋のお祓いのみが行われました。御霊神社はコロナ禍の終息後、御霊祭に参列できなかった方々に祭礼の様子を伝えるべく、記録撮影をルシール・レイボーズに依頼し、その写真をKYOTOGRAPHIEと同時期に絵馬所に奉納展示する運びとなりました。

「今回の写真展示について、ルシールさんと京都国際写真祭のみなさまとお話しさせて頂いている中で、東日本大震災の翌々年から京都国際写真祭を開催されるに至った考えや思いが、千年以上も前に我が国で行われた御霊会のそれと重なるように感じました。疫病や天変地異を鎮めてほしいと心から祈りを捧げるときに、誰しもの胸にこれまでの自分を省み、これからの世界は、そして自分はどうあるべきかとの自問が湧きおこってくるのではないのでしょうか。お祭とは一年に一度、改めてその気持ちを取り戻し確認することなのかもしれません。」(御霊神社 禰宜 小栗栖憲英)

コロナウイルス感染症の拡大の状況によっては、御霊神社独自の判断で写真祭が延期・取りやめとなる場合もございます。

Goryo Shrine, that has protected KYOTOGRAPHIE since its creation, is proud to present photographs by Lucille Reyboz at its *emasho* sanctuary for votive plaques, in a gesture that is in keeping with the grand Goryosai festival held annually in May. This annual festival tradition traces back to a *goryoe* ceremony in 863 devoted to quelling pestilence by appeasing the noble spirits of the unjustly executed.

In ancient times, people believed that epidemics were visited upon Kyoto by returning wronged spirits, who then had to be placated with fervent prayer services, dance performances and feasts. Throughout the Heian Period and up till now, such *goryoe* events were held whenever natural disasters or disease besieged the capital. In just this way, the famous Gion Matsuri festival came about from a *goryoe* in 869.

As this year's May Goryosai was cancelled due to Covid-19 the usual *mikoshi* shrine procession didn't occur, the shrine was restricted to ceremonial observances in the main shrine hall and *o-haraiblessings* along the parade route. In order to show those who were unable to join in the Goryosai, the Shrine asked Lucille to photo-document the festival proceedings and display these images concurrently with KYOTOGRAPHIE in the shrine's *emasho* sanctuary, the images will remain until the pandemic has subsided.

Norihide Ogurusu, Senior Priest of Goryo Shrine said, "In discussing this photo exhibition with Lucille and the KYOTOGRAPHIE team, we felt their thinking and commitment in launching the Kyoto International Photography Festival two years after the Tohoku Earthquake-Tsunami Disaster had a strong synergy with Japan's more than thousand-year-old *goryoe* practice — a universal inner sense of self-reflection in the face of disease and disasters to offer heartfelt prayers as to how to the world and oneself should rightfully be. This festival may well represent a once-a-year occasion to reaffirm that primal feeling."

* Due to situation of COVID-19, this photo exhibition will be cancelled or postponed on the Shrine's judgment.

KYOTOGRAPHIE サテライト・イベント KG+

KYOTOGRAPHIE Satellite Event KG+

KG+は、これから活躍が期待される写真家やキュレーターの発掘と支援を目的に、2013年よりスタートした公募型アートフェスティバルです。2020年に8回目を迎え、この度プログラムを一新します。京都から新たな才能を世界に送り出すことを目指し、意欲ある参加者を広く募集して展覧会を開催いたします。また、KYOTOGRAPHIE 京都国際写真祭との連携・同時開催を通して、KG+参加アーティストに、国際的に活躍する写真家やアーティスト、国内外のキュレーターやギャラリストとの出会いの場と情報発信の機会を提供いたします。さらに、参加型のプログラムを実施し、来場者や市民が写真芸術文化に親しむ環境をつくれます。市内各所で展開される多様な表現が地域と訪れる人々をつなぎ、新たな発見や交流がうまれることを期待します。

2つの公募プログラム

「KG+ SELECT」

応募者の中から10組のアーティストが選ばれ、ひとつの会場にて展覧会を開催していただきます。選ばれた10組のアーティストには元・淳風小学校にて開催する展示制作補助金として20万円が支給されます。各展示をKG+2020審査委員会が訪問し、グランプリを選出します。グランプリは50万円の制作補助金とともに、次年度のKYOTOGRAPHIE京都国際写真祭にて展覧会を開催することができます。

「KG+」

会場：京都市内各所

アーティスト、キュレーター、ギャラリー、美術館、教育文化機関等が企画・主催する個展、グループ展、およびフェスティバルの協賛企業による展覧会。

Started in 2013, KG+ is an open-entry art festival dedicated to discovering and fostering talent among photographers, curators and gallerists alike. For this, our eighth annual edition in 2020, we are making various changes in procedures to insure a more fair and transparent festival for all. We offer an exhibition platform for ambitious talents working in all forms of photography—a launch pad for Japanese artists seeking worldwide attention and for foreign artists wanting entrée to Japan. As a satellite of the main invitational KYOTOGRAPHIE International Photography Festival held concurrently each spring in Kyoto, KG+ affords an ideal forum for meeting and sharing information with the international photographic arts community, along with a participatory public outreach environment for visitors and local citizens. Presented citywide at a variety of venues, including the Junpu former elementary school, heritage houses and traditional shops, temples and historic sites, as well as “white cube” galleries, the possibilities for diverse creative expressions are far greater than with more conventional visual arts festivals.

Two Sections

KG+ Select

10 finalists will be selected among the candidates and be invited to show work. The selected 10 artists will receive ¥200,000 toward exhibition production for an exhibition. Our KG+SELECT 2020 Jury will visit the exhibitions selecting the Grand Prix, the winner will be invited to participate in the next edition of KYOTOGRAPHIE, holding a solo show with the support of ¥500,000 from the festival.

KG+

Various exhibitions at locations throughout Kyoto, including solo shows, group shows, and cultural projects organised by galleries/museums/schools, etc.

KG+ AWARD

KG+に選出された展覧会の内、ひとつの展覧会のみKG+ AWARDが授与されます。受賞特典として次年度に開催するKYOTOGRAPHIE 京都国際写真祭2021への招聘、展覧会開催費用及び会場を提供します。

The KG+ Award is given by Grand Marble to one KG+ exhibition. The winner of the KG+ Award will be invited to show their work at the 2021 KYOTOGRAPHIE international photography exhibition, expenses paid.

KG+ 2020 開催期間・場所

2020年9月18日[金]–10月18日[日]、京都市内各所
共催 | 京都市、京都市教育委員会
特別協賛 | GRAND MARBLE

KG+ 2020 Dates and Location

September 18 (Friday) to October 18 (Sunday),

Co-organisers:

Kyoto City / Kyoto Municipal Board of Education

Special sponsor: Grand Marble Corporation



KG + Select 2020 Artists



Yingfei Liang
中国 | China
Beneath the Scar



草本 利枝 | Toshie Kusamoto
日本 | Japan
Touchable Future



高橋 健太郎 | Kentaro Takahashi
日本 | Japan
A Red Hat



黄 郁修 | Huang Yu Hsiu
台湾 | Taiwan
Hoarders



ウスイ チカ | Chika Usui
日本 | Japan
The Beautiful Kakashi World



Chan Kai Chun
香港 | Hong Kong
Gaze

KG + Select 2020 Artists



小出 洋平 | Yohei Koide
日本 | Japan
夢のつづき | *The Continuation of the Dream*



MOTOKI
日本 | Japan
勇魚 | *Isana*



Takashi Nakagawa | 中川 剛志
Japan | 日本
光の墓 | *Graveyard of Lights*



Chloé Jafé
フランス | France
大阪弁 | *Osaka Ben*

DELTA / KYOTOGRAPHIE Permanent Space

出町櫛形商店街 | Demachi Masugata Shopping Arcade

What is DELTA?

DELTAはKYOTOGRAPHIEが京都から発信する、ギャラリー、カフェ、ホテルなどを併設予定のプロジェクトスペースで、写真祭の時期だけでなく永続活動していきます。

KYOTOGRAPHIEの共同創設者／共同ディレクターのルシール・レイボーズと仲西祐介が立ち上げ、KYOTOGRAPHIEのクリエイティブチームが、アーティスト、デザイナー、キュレーター、文化機関などと多様性に富んだコラボレーションをしながら、意義ある様々なプロジェクトを展開していきます。

Where is DELTA?

DELTAは小さな映画館や行列の絶えない和老舗、昔ながらの名店が並び、地元民と観光客が交わり活気あふれる歴史ある商店街「出町櫛形商店街」に位置します。
ちょうど京都御所の北東と世界遺産の下鴨神社の間にあり、高野川と賀茂川が交わって鴨川となる三角州「鴨川デルタ」のすぐ側になります。

What is DELTA?

DELTA is the new permanent KYOTOGRAPHIE project space, which combines a gallery/cafe and a boutique hotel.

DELTA is created by Lucille Reyboz and Yusuke Nakanishi KYOTOGRAPHIE's co-founders and co-directors. This unique space is activated by KYOTOGRAPHIE in collaboration with various artists, designers, curators, and institutions, creating a space of discoveries.

Where is DELTA?

DELTA is located in a historic shopping arcade of Kyoto, the Demachi Masugata Shotengai. Situated in a genuine Kyoto area and located between the North-east side of Kyoto's Imperial Palace and the beautiful world heritage site, Shimogamo Shrine, where the Kamo and Takano rivers merge, forming the Kamogawa Delta.



建築家 | Architect

森田一弥 | Kazuya Morita

1971 愛知県生まれ
1997 京都大学工学部建築学科 修士課程修了
1997-2001 京都「しっくい浅原」にて左官職人として修行
2000 森田一弥建築工房 設立
2007-2008 EMBT ミラージェス・タグリアブエ建築事務所(バルセロナ)
2011-2012 カタルニア工科大学バルセロナ建築学校 客員研究員
現在 森田一弥建築設計事務所 代表

1971 Born in Aichi pref. JAPAN
1997 Master of Architecture, Kyoto University
1997-2001 worked as a traditional plasterer in Kyoto
2000 established Kazuya Morita Architecture Studio
2007-2008 worked at Enric Miralles Benedetta Tagliabue Arquitectes (Barcelona)
2011-2012 visiting researcher at Escuela Tecnica Superior de Arquitectura Barcelona

家具デザイナー | Furniture Designer

オスマン・ンバイ | Ousmane M'baye

セネガルのデザイナー・家具職人であるオスマン・ンバイは、古いドラム缶やガス管をリサイクル利用し、美的かつ実用性のある現代的な家具を世に生み出している。
独学で学んだンバイが生み出す色彩豊かな家具は、幾何学的な美しさやメタリックなきらめきを放ち、物体としてのエネルギーに満ちている。

Ousmane M'Baye is a Senegalese craftman and designer who draws on the richness of his cultural heritage to re-invent cleverly contemporary furniture and objects where aesthetic and practical combine.
Self-taught, he creates colored furniture, often geometric shapes, full of metallic reflections and effects of matter.



